

Anti-vaxxer - не вакцинированный, опасность, риск, человек, отказ от вакцины, отрицание, болезнь. Вместе с тем распространенными оказались и такие ассоциации, как привитый человек, таблетки, анти-вакцина (движение против вакцинации), *unknown*, человек против вакцины, противник, категоричность, позиция, анти-прививочник, враг, забота, маразм, против вакцинирования, анти-вакцинатор, право, свобода, пропаганда, тот, кто против вакцины, оппозиция, укол, ужас, причины, неосторожность, ожидание, антивирус, проблема, шприц, хэйтер, *XXS*, не хочет вакцинироваться, против вакцины, валтер, сомнения, время, ненадежность, топ-флексер, пицца, смятение, недоверие, небезопасность, последствия, красный, роза, отказ.

Заключение. Как видно, производные слова *Vax* чаще всего ассоциировались с такими понятиями, как *болезнь, смерть, ковид, вакцина*. Однако большой разброс ассоциаций свидетельствует о недостаточности, к сожалению, знаний студентов об опасностях болезни, вызываемой указанным вирусом, что и порождает большое количество **антиваксеров**.

1. Urban Dictionary [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.urbandictionary.com/>. – Date of access: 14.03.2022

УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЛАГОЛОВ *ГУЛЯТЬ, ИГРАТЬ, РАЗВЛЕКАТЬСЯ* В РУССКОМ И В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Лю Цзюньцзе,

студент 3 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Климкович О.А., канд. филол. наук, доцент

Лексика дает богатый материал для выявления национальных особенностей носителей определенного языка. Описание лексического материала в сопоставительном аспекте важно для изучения иностранного языка, так как помогает устранить многие проблемы, возникающие при усвоении определенных слов на иностранном языке.

Цель данной статьи – проанализировать особенности употребления слов *гулять, играть, развлекаться* в русском и в китайском языках. Актуальность работы определяется тем, при изучении русского языка как иностранного у китайских студентов возникают затруднения, связанные с правильным употреблением данных глаголов.

Материал и методы. Материалом для исследования стали ответы на занятиях слушателей подготовительного отделения, выполненные письменные задания и словарные статьи. В работе были использованы описательный, сравнительный и аналитический методы.

Результаты и их обсуждение. Глагол *гулять* в русском языке используется в значениях 1) совершать прогулку пешком, проводить время на свежем воздухе *мы гуляем в парке*; 2) быть в движении, перемещаться в разных направлениях *ветер гуляет*; 3) распространяться *грипп гуляет*; 4) отдыхать, быть свободным от работы *неделю гуляем, выходные*; 5) веселиться, развлекаться *гулять на свадьбе* [1] и др.

На китайский язык слово *гулять* переводится по-разному: 1) совершать прогулку *散步 sànbù, 游逛 yóuguàng, 逛 guàng*; 2) быть свободным от работы *闲散 xiánsǎn*; 3) веселиться, развлекаться *娱乐 yúlè*; пировать *宴乐 yànlè* [2].

Слово *играть* в русском языке имеет значения 1) забавляться, резвиться, развлекаться *они играют около школы*; 2) проводить время в игре *играть в волейбол*; 3) исполнять что-либо на музыкальном инструменте *играть на пианино*; 4) участвовать в представлении, изображать кого-либо *он играет эту роль очень хорошо* [1] и др.

На китайский язык слово *играть* переводится следующим образом: 1) забавляться *玩 wán, 玩耍 wánshuǎ*; 2) играть в какую-либо игру *玩 wán, 打 dǎ*, 3) исполнять музы-

кальное произведение 演奏 yǎnzòu; на рояле 弹 tán; на скрипке, гармонии 拉 lā; на духовых инструментах 吹 chuī; 4) об актёрах 扮演 bànyǎn, 演出 yǎnchū [2].

Глагол *развлекаться* в русском языке употребляется в значении повеселиться. На китайский язык русский глагол *развлекаться* переводится как 1) веселиться 娱乐 yúlè, 消遣 xiāoqiǎn, 开心 kāixīn, 2) отвлекаться от каких-либо мыслей 解闷 jiěmèn [2].

У китайских студентов часто возникают ошибки в употреблении глаголов *играть* и *гулять*, потому что, во-первых, не осознаётся разница в значении таких предложений, как *Дети играют в парке. – Мы гуляем с собакой в парке.* Во втором примере важным является значение прогулки пешком, которое не воспринимается обучающимися, поэтому они составляют предложения *Мы играем в парке с собакой.* При переводе предложения *Мы поедem в Минск на экскурсию* используется конструкция, которая дословно звучит как *Мы поедem в Минск играть.* Предложение *Мы поедem на море отдыхать* может звучать как *Мы поедem на море играть.*

Глагол *играть* – 玩 wán, 玩耍 wánshuǎ в значении ‘забавляться’ употребляется в китайском языке в предложениях *Дети играют. – 孩子们在玩. Hái zǐ men zài wán. Я играю на компьютере. – 我在玩电脑. Wǒ zài wán diàn nǎo.*

В предложениях, где говорится о спорте, в китайском языке перевод русского глагола *играть* может отличаться в зависимости от вида спорта: *Я играю в футбол. – 我在踢足球 Wǒ zài tī zú qiú. Я играю в волейбол. – 我打排球 Wǒ dǎ páiqiú.*

Сходная ситуация наблюдается в предложениях, где говорится об игре на музыкальных инструментах: *Я играю на пианино. – 我弹钢琴 Wǒ tàn gāng qín. Я играю на саксофоне. – 我吹萨克斯. Wǒ chuī sà kè sī. Я играю на скрипке. – 我在拉小提琴. Wǒ zài lā xiǎo tí qín.*

Заключение. Особенности употребления глаголов *играть*, *гулять*, *развлекаться* в русском и китайском языках приводят к большому числу ошибок у китайских студентов на начальном этапе обучения. Для преодоления этих ошибок студентам нужно постоянно повторять одинаковые конструкции, чтобы довести их употребление до автоматизма.

1. Большой толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.gramota.ru/slovari/info/bts/>. – Дата доступа: 20.03.2022

2. Китай и китайский язык для профессионалов и любителей [Электронный ресурс]. / Режим доступа: <https://bkrs.info/>. – Дата доступа 20.03.2022.

ГОРОДСКОЙ МИКРОТОПОНИМ КАК ЗНАК РЕГИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ (НА ПРИМЕРЕ «ТУЛЬСКОЙ ТЕЩИ»)

Мазалова М.С.,

магистрант ФГБОУ ВО «ТГПУ имени Л.Н. Толстого»,

г. Тула, Российская Федерация

Научный руководитель – Абрамова В.И., канд. филол. наук, доцент

Региональная идентичность какого-либо человека представляет собой интерес для ученых сразу нескольких отраслей науки (социология, политология, география, психология, языкознание), так как включает в себя множество элементов, относящихся к разным сферам жизни индивида. Такое достаточно широкое распространение данного термина привело к тому, что исследователи применяют разнообразные методы исследования, основываясь на наиболее интересных для них аспектах.

Для нас же наиболее существенным будет именно лингвокультурологический подход, который представлен непосредственно в речи носителей языка в конкретном регионе